

Edizione diplomatico-interpretativa

bernaz del ve(n)tador p. cardenal	bernaz del ventador p. cardenal
I	I
Amors equeus es ueyaire. trobas uos fol mas ca(n)t me. que(m) uoletz que(m) sia maire. e que ia no(n) trop merce. que que(m) coma(n)dest afaire. faray ieu aisi couen. mas a uos no(n) esta ben. que(m) fassas tostems mal traire.	Amors, e que·us es veyaire? Trobas vos fol mas cant me? Que·m voletz que·m si'amaire e que ia non trop merce? Que que·m comandest a faire, faray ieu, aisi coven; mas a vos non esta ben que·m fassas tostems mal traire.
II	II
Ieu am la plus de bon aire. del mo(n)t plus que nulha ren. mas ella non mama guaire. ni say p(er) que ses deuen. mas ca(n)t ieu me(n) cug retraire. ieu no(n) puosc camors me(n)te(n). trait suy p(er) bonafe. amors be(n) ho puesc retr aire	Ieu am la plus de bon aire del mont plus que nulha ren; mas ella non m'ama guaire; ni say per que s'esdeven! Mas cant ieu m'en cug retraire, ieu non puosc, c'Amors m'en ten. Trait suy per bona fe, Amors, ben ho puesc retraire.
III	III
Abamors ocuh atendre. que non men puesc plus tener. que(n) tal luoc me fay entendre. don ieu gran ioy no(n) nesper. ans p(er) pauc no(m) fay ar pendre. car anc nac cor ni uoler. mas ieu non ay ges poder. que(m) puesca damors defendre.	Ab Amors o cuh atendre, que non m'en puesc plus tener, qu'en tal luoc me fay entendre don ieu gran ioy non n'esper (ans per pauc no·m fay ar pendre car anc n'ac cor ni voler); mas ieu non ay ges poder que·m puesca d'Amors defendre.
IV	IV

Grans enuets es egran nauza. de tostem merce cridar. mas lamor ques emi clauza. non pot cubrir ni celar. las mon cors non dorm ni pauza. ni pot enun luoc estar. ni non pot lon guas durar. sill dolors non sa suauga.	Grans enuets es e gran nauza de tostem merce cridar; mas l'amor qu'es e mi clauza, non pot cubrir ni celar. Las! Mon cors non dorm ni pauza ni pot en un luoc estar, ni non pot longuas durar, si·ll dolors non s'asuauga.
V	V
Ma chanson apri(n) adire alegret e portas la. aun tr(i)stan que sap ben chantar erieire.	Ma chanson aprin a dire Alegret e portas la a un Tristan que sap ben chantar e rieire.

- letto 328 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2267>